



# FIUME VECHJU

Sopr'à quellu fiume  
Nant'à l'onda di u Vechju  
Tamanta battaglia  
Tamantu spavechju  
L'acqua hè turnata sangue  
Rossu hè lu spechju  
600 patriotti  
Contr'à 10.000 francesi  
U curaghju è a fede  
Tali fochi accesi  
D'un'antica razza  
D'un populu cusì crechju  
Anu rottu lu ponte  
È cintu lu Vechju...

Eranu 600  
Contr'à 10.000  
Quellu tristu ghjornu  
Di ghjugnu  
Eranu 600  
Cù a rabbia in cumunu  
600 à cascà  
Contr'à u focu francese  
600 patriotti  
Cù e so trippe stese

Eranu 600  
contr'à 10.000  
À tene a sponda  
Per difende a patria  
Mattoni umani  
Di quella muraglia  
Chjam'è rispondi  
Fattu di mitraglia  
Cù u Conte pazzu  
È a so rimigna

Eranu 600  
contr'à 10.000  
À prutege cù Clemente  
U Reame in esiliu  
Arricumandanu tutti  
E so anime à Diu  
Luigi Piombu hà postu  
Un feroce imbastiu  
Nant'à e spalle rotte  
D'un populu vintu

È l'ultimu à cascà  
Contr'à 10.000  
L'ultimu, cù a  
So cispra strinta  
Aspetta a morte  
A Patria hè spinta  
U sole si ciottà  
Nant'à quella disfatta  
In Fiume Vechju  
A Nazione hè cascata

Au-dessus de ce fleuve  
Sur l'onde du « Vechju »  
Une grande bataille  
Une grande terreur  
L'eau s'est faite sang  
Rouge est le miroir  
600 patriotes  
Contre 10.000 français  
Le courage et la foi  
Tels les feux allumés  
D'une race ancienne  
D'un peuple brisé  
Ils ont brisé le pont  
Et ceinturé le « Vechju »

Ils étaient 600  
Contre 10.000  
Ce triste jour  
De juin  
Ils étaient 600  
Avec la rage en commun  
600 à tomber  
Sous le feu français  
600 patriotes  
Avec leurs tripes répandues

Ils étaient 600  
Contre 10.000  
À tenir la rive  
Pour défendre la patrie  
Briques humaines  
De cette muraille  
« Chjam'è rispondi »  
Fait de mitraille  
Avec le Comte dément  
Et sa racaille

Ils étaient 600  
Contre 10.000  
Pour protéger avec « Clemente »  
Le royaume en exil  
Ils adressent tous  
Leurs âmes à Dieu  
Louis XV a posé  
Un bât féroce  
Sur les épaules rompues  
D'un peuple vaincu

Et le dernier à tomber  
Contre 10.000  
Le dernier, qui étreint  
Son fusil  
Attend la mort  
La patrie s'est éteinte  
Le soleil se couche  
Sur cette défaite  
Dans le fleuve « Vechju »  
La Nation a chu

TEXTE ET TRADUCTION:  
Paul TURCHI-DURIANI.